

**Veranstaltet von**  
Kultur Vor Ort e.V. &  
Bürgerhaus Oslebshausen  
Liegnitzstraße 63  
28237 Bremen  
Tel. 0421 989 9700  
info@kultur-vor-ort.com  
www.kultur-vor-ort.com

**Fotografie FEUERSPUREN**  
Kerstin Rolfes, Jan Meier,  
Claudia Hoppens

**Text / Redaktion**  
Julia Klein,  
Christiane Gartner &  
Andrea Munjic

**Projektleitung**  
Christiane Gartner, Julia Klein,  
Andrea Munjic (Kultur Vor Ort),  
Carina Claus (Bürgerhaus Oslebs-  
hausen)

**Gestaltung**  
GfG / Gruppe für Gestaltung

**Druck**  
Druckerei Brüggemann / Bremen

## FEUERSPUREN GESTALTEN

- Workshops
- Werkstätten
- Projekte
- Kurse

Im Rahmen des internationalen Erzähl-  
festivals Feuerspuren finden Workshops  
und Werkstätten statt. Die Teilnahme ist  
kostenlos. Sofern nicht anders vermerkt  
Anmeldung über info@kultur-vor-ort.com  
und T. 0421 98 99 700



### Unsere Partner



### Unterstützt durch



06./13./20./  
27.09. &  
11.10. & 01.11.  
19:00 Uhr  
Torhaus Nord

### Ein Quartier im Erzählfieber I+II – Workshop für Erzähltalente

Der Workshop dient allen, die sich als Erzäh-  
ler:innen ausprobieren wollen, zur Vorbereitung  
für den Auftritt beim internationalen Erzählfes-  
tival Feuerspuren 2021. Es werden Grundkennt-  
nisse im freien Erzählen vermittelt. Gut geeignet  
für Pädagog:innen, die die erlernten Techniken  
im Schulunterricht oder in der KiTa anwenden  
möchten.

**Kursleitung:** Julia Klein

**Anmeldung:** VHS West: 0421 361 123 45

Ateliertag:  
16.10.  
10:00 – 18:00 Uhr  
Atelierhaus  
Roter Hahn

### Kamishibai – Atelierkurs zur Produktion von Bildvorlagen

Ziel des Kurses ist die Bearbeitung neuer Kamis-  
hibai-Geschichten für das Erzählen mit Bildern  
auf der Straße. Der Kurs umfasst eine Einfüh-  
rung in die besondere Erzähltechnik, die Analyse  
der mitgebrachten Geschichten, einen Atelier-  
tag zur Gestaltung der Erzählvorlagen die Teil-  
nahme an einen erzählerischen Übungsabend  
und einen Auftritt bei den Feuerspuren.

**Kursleitung:** Sirma Kecek & Julia Klein

**Anmeldung:** bis zum 30.9.2021 erforderlich  
info@kultur-vor-ort.com

**Übungstreffen:**  
nach individueller Absprache.

Nach Absprache  
Liegnitzquartier  
Deutsch/Türkisch

### Paula bringt positive Post zu den Feuerspuren

Paula die Postbotin für positive Post sucht neue  
Geschichten aus, über und mit dem Gröpelinger  
Liegnitzquartier. Passend zum Thema des inter-  
nationalen Erzählfestivals Feuerspuren WARM  
HALTEN werden verschiedene Geschichten  
zusammengetragen. Ob es um herzerwär-  
mende Beziehungen oder aufgewärmtes Essen  
oder warme Gedanken oder eigene Ideen zum  
Thema geht, entscheiden die Teilnehmenden  
selbst. Gemeinsam mit der Erzählerin Mirjam  
Dirks werden im Einzel- oder Gruppengespräch  
Geschichten erarbeitet, für einen Auftritt auf  
dem Feuerspuren Festival vorbereitet und  
gecoacht.

**Gefördert durch:** Beauftragte der Bundesre-  
gierung für Kultur für Medien (BKM), Bundesmi-  
nisterium des Innern, für Bau und Heimat (BMI).

**Begleitet von:** Bundesverband Soziokultur

**Kursleitung:** Mirjam Dirks

**Anmeldung:** 0421 98 99 70 18 oder  
paula@kultur-vor-ort.com



Montags  
Sept. – Nov.  
14:30 Uhr  
Neue Oberschule  
Gröpelingen  
Bulgarisch/  
Deutsch/ Türkisch

### Sprache im Herzen – Übersetzungswerkstatt für Jugend- liche im Bremer Westen

Jugendliche schreiben eigene Texte, Gedichte,  
Songs, Poetry-Slam-Texte, übersetzen sie und  
stellen sie bei den Feuerspuren und in der Villa  
Ichon vor. Die Werkstatt wird geleitet und beglei-  
tete von einer Dichterin, einer Übersetzerin und  
Pädagogin, und einer Theaterpädagogin.

**Gefördert durch:** Deutscher Übersetzungs-  
fonds e.V. und Neustart Kultur. In Kooperation  
mit dem Bremer Literaturkontor.

**Anmeldung:** 0177 88 99 142 oder  
info@donka-dimova.de

**Extra Termine:** in den Herbstferien

18.10 – 22.10.  
14:30 – 17:00 Uhr  
Quartierstreff  
Rostocker Straße &  
Kunstkiosk

### Lichterwerkstätten – Lichtkunst für die Feuerspuren

Für Kinder ab 6 Jahre, erwachsene Bezugsperso-  
nen sind herzlich willkommen, ohne Anmeldung.  
Das Mobile Atelier wird in den Herbstferien zur  
Lichterwerkstatt. Zu dem diesjährigen Thema  
des internationalen Erzählfestivals Feuerspuren  
WARMHALTEN können Kinder Lichtobjekte und  
Laternen bauen, um den Stadtteil zum Festival  
zum Leuchten zu bringen.

**Gefördert durch:** WIN (Wohnen in Nachbar-  
schaften) und Amt für Soziale Dienste West

25.10 – 29.10.  
14:30 – 17:00 Uhr  
Kunstkiosk

### Beherzt! – Der Kunstkiosk wird zum Leuchtobjekt

Für Kinder und Erwachsene.  
Passend zum Thema der Feuerspuren WARM-  
HALTEN wird der Kunstkiosk in ein Lichtobjekt  
verwandelt. Die Schaufenster werden zusammen  
mit den Nachbar:innen mit unterschiedlichen  
Herzen gestaltet. So wird der Kunstkiosks das  
Bromberger Viertel zum Leuchten bringen.

**Gefördert durch:** WIN (Wohnen in Nachbar-  
schaften) und Amt für Soziale Dienste West.  
Die Räume werden von Vonovia zur Verfügung  
gestellt.

# FEUER SPUREN 2021

## Das internationale Erzählfestival Bremen

04.09. – 07.11.2021  
Gröpelingen  
www.feuerspuren.de

WESER  
KURIER

53°06' N | 008°45' E

WESER  
KURIER  
BÜRGERHAUS  
OSLEBSHAUSEN  
Ein Treffpunkt für Menschen.

# FEUER SPUREN 2021

## Herzlich Willkommen!

Auf der Suche nach Erzählstoffen geht es um herzerwärmende Beziehungen und warmgehaltenes Essen, um Möglichkeiten tausendundeiner Kälte zu trotzen und um Klimafragen. Welche Geschichte spendet Trost? Welcher Gedanke erhitzt die Gemüter? Wie beeinflussen äußere Temperaturen den Alltag?

WARMHALTEN ist das Thema des Internationalen Erzählfestivals Feuerspuren 2021.

Den besonderen Gegebenheiten im Alltag mit der Pandemie angepasst, erstrecken sich die FEUERSPUREN 2021 vom 4. September bis zum funkelnden Finale mit einem Stadtteilfestival und verkaufsoffenem Sonntag am 7. November. Es bieten sich zahlreiche Möglichkeiten, sich als genießendes Publikum oder als gestaltende Teilnehmer:in zu beteiligen. Und das Beste ist: Das eine schließt das andere nicht aus.

Die Auftritte und Ausstellungen im Quartier umkreisen das Thema aus ganz unterschiedlichen Blickwinkeln. In den Kursen und Werkstätten spielt die gemeinschaftsstiftende Wirkung des vielsprachigen Erzählens und künstlerischen Gestaltens eine zentrale Rolle. Durch das empathische Hineinversetzen beim Zuhören und das kreative Zusammenarbeiten, kommen Erfahrungswelten miteinander ins Gespräch.

Am Sonntag, den 7. November wird das Quartier zur Bühne für die in vielerlei Hinsicht vielsprachigen Kunstwerke. Die Präsentationsform passt sich flexibel dem Pandemiegeschehen an. Alle aktuellen Informationen auf [www.feuerspuren.de](http://www.feuerspuren.de)

Herzlich willkommen beim Dabeisein und Mitmachen!

Alle Geschichten sind für Kinder und Erwachsene gleichermaßen amüsant. Hinweisen möchten wir besonders auf:

- ★ Besonders auch für Kinder geeignet!
- 🗨️ mehrsprachig
- 🗺️ Erzählort zugänglich mit Rollstuhl/Rollator

## FEUERSPUREN AUFTRITTE / HÖREN / GENIESSEN

Einheizen

Geschichten erzählen

Lange Nacht

Verkaufsoffener Sonntag

### DIE STRASSE ERZÄHLT

Samstag, 04.09. & 18.09.  
jeweils 15:00 & 16:00 Uhr, auf der Lindenhofstraße

### GESCHICHTEN IM CAMVINO

Samstag, 11.09.  
20:00 Uhr, Lindenhofstraße 24

### FEUERSPUREN IN GRÖPELINGER GRUNDSCHULEN

Montag – Freitag, 11.10.–15.10., in Gröpeling Grundschulen

### WÄRMFLASCHEN AUSSTELLUNG

Vernissage: Montag 14.10. 18:00 Uhr  
Montag – Sonntag, 14.10. – 07.11.  
Öffnungszeiten: [www.feuerspuren.de](http://www.feuerspuren.de), Atelierhaus Roter Hahn

### DIE LANGE NACHT DES ERZÄHLENS

Freitag, 15.10.  
18:00 Uhr, ApfelKULTURparadies  
Tickets: 15 €, ermäßigt 9 €, Familienkarte (zwei Erwachsene + zwei Kinder) 30 € / ermäßigt 18 €)

### MOVING STORIES

Mittwoch, 27.10. & Sonntag, 07.11.  
16:30 Uhr, Digital Impact Lab Gröpelingen  
Benötigt wird ein internetfähiges Smartphone.

### EIN STADTTEIL VOLLER GESCHICHTEN UND LICHT

Sonntag, 07.11.  
16:00 – 19:00 Uhr, in Gröpelingen

### VERKAUFSOFFENER SONNTAG

Sonntag, 07.11.  
13:00 – 18:00 Uhr  
Die Geschäfte des Einzelhandels in Gröpelingen und in Oslebshausen, der Waterfront Bremen und des Sander Centers sind geöffnet.

## FEUERSPUREN GENIESSEN



Die Straße erzählt  
04.09. & 18.09.

Geschichten im  
camVino  
11.09.

Feuerspuren  
in Gröpeling  
Grundschulen  
11.10. – 15.10.

04.09. & 18.09.  
jeweils  
15:00 & 16:00 Uhr  
Lindenhofstraße



### Die Straße erzählt: Geschichten auf der Lindenhofstraße

Es wird spannend in der Lindenhofstraße: An verschiedenen Orten werden Geschichten erzählt. Zusammen wollen wir so die Glut für das internationale Erzählfestival Feuerspuren 2021 entfachen!

#### Erzähler:innen:

04.09. Julia Klein & La Guagua de Cuentos (José Paniagua & Marcela Guarnizo)  
18.09. Simone Zinke & Luise Gündel

### Geschichten im camVino

Marco Holmer erzählt Geschichten im Weinladen camVino an der Lindenhofstraße 24. Der professionelle Geschichtenerzähler, Schauspieldozent und Theaterregisseur ist alles andere als ein Fremder in Gröpelingen. Bereits schon seit vielen Jahren beteiligt er sich an Gröpeling Projekten wie auch dem internationalen Erzählfestival Feuerspuren. Kommen Sie also vorbei und lassen Sie sich in die nahe und doch so ferne Welt der Geschichten entführen. Mehr zu camVino: <https://camvino.com>

Erzähler: Marco Holmer

11.09.  
20:00 Uhr  
Lindenhofstraße 24



11.10. – 15.10.

Gröpeling  
Grundschulen



### Feuerspuren zu Gast in Gröpeling Grundschulen

In der Woche vor den Herbstferien wandern Geschichten durch den Stadtteil. Jede Grundschule bekommt Besuch von professionellen Erzähler:innen. Im Gepäck haben sie Geschichten für Kinder, Pädagog:innen und interessierte Familienangehörige. Jeder Auftritt ist eine Einladung ans Publikum selbst zu fabulieren, zu erzählen und der eigenen Innenwelt Ausdruck zu verleihen. Passend zum Thema Warmhalten, denn gemeinsam geteilte Geschichten erwärmen das Herz.

Wärmflaschen  
Ausstellung  
14.10. – 07.11.



14.10.-07.11.  
Öffnungszeiten:  
[www.feuerspuren.de](http://www.feuerspuren.de)

Vernissage  
14.10.  
18:00 Uhr  
Atelierhaus  
Roter Hahn

Gröpeling  
Heerstraße 226



### Die WÄRMFLASCHE – Geschichten und Objekte einer wärmenden Beziehung

Die Wärmflasche oder Thermophor (Schweiz), Bettflasche (Elsass) findet sich in jedem Haushalt nördlich des Mittelmeeres. Doch was wissen wir über diesen Alltagsgegenstand, der sich nie in den Vordergrund spielt, sondern häufig im Verborgenen seine Dienste anbietet? Im Gespräch mit eingefleischten Nutzer:innen, gibt es intime Details über die enge und oft leidenschaftliche Beziehung zur Wärmflasche zu hören, die als Standardmodell „Halblamelle“ mit 1,5 Liter Fassungsvermögen den Markt beherrscht.

Die Ausstellung geht der Frage nach, was die Beziehung zur Wärmflasche so einzigartig und leidenschaftlich macht. Mit fast 60 Objekten und wärmenden Geschichten erzählen wir von einer bisher kaum beachteten Erfolgsgeschichte, die im 13. Jahrhundert begann:

Hinter dicken Klostermauern und in feuchtkalten Kirchen kamen mit glühenden Kohlen gefüllte „Wärmekugeln“ oder „Wärmeäpfel“ zum Einsatz, die die Mönche in Ledertaschen mit sich trugen. Im 16. Jahrhundert wurden Bettpfannen zwischen Laken und Deckbett gelegt. Der deutsche Kupferschmied Schuldres ließ sich die Bettpfanne in Frankreich 1808 sogar patentieren. Während die Reichen sich verzierte Bettpfannen an Wände hängten, wärmten sich Ärmere an heißen Ziegelsteinen. Im Biedermeier erfreute sich die Wärmflasche in Form von ovalen, mit eingravierten Ornamenten versehen Kupferballons hoher Beliebtheit in den bürgerlichen Haushalten. Und die Hygge-Frau von heute häkelt und näht sich originelle Überzüge für ihre Wärmflaschenkollektion.

Die Wärmflasche bleibt bis heute ein notwendiges Trostpflaster für kranke Kinder, verknackste Rücken und bei Einsamkeit und Liebeskummer.

Die Lange Nacht  
des Erzählens  
15.10.

Moving Stories  
27.10. & 07.11.



15.10.  
18:00 Uhr  
ApfelKULTUR-  
paradies

Basdahler Straße 11



### Die Lange Nacht des Erzählens

Hinter dem Gröpeling Straßenbahndepot liegt der Eingang zum Paradies. Wo im Sommer Bienen aus frischem Nektar süßen Honig machen, zaubern Erzähler:innen einen Abend lang Bilder in die Köpfe des Publikums. In den drei Jurten am Feuer und bei einer Nachtwanderung erwarten wir in diesem Jahr die VEE-Nachwuchserzählerin Kathinka Kraft, die niederländisch-deutsche Erzählerin Maria Winter, den Geschichtenerzähler und weiße „Griot“ Tormentah Jobarteh mit Musik auf der Kora und Geschichten auf Deutsch und Twi sowie das Duo Marco Holmer und Darius Klein mit zweisprachigen Geschichten über das ApfelKULTURparadies. Auf den Spuren des Aberglaubens und zu den Quellen der Vernunft wandelt Lutz Liffers vorbei an alten Gemäuern und Maulbeerbäumen. Erzählerisch moderiert den Abend Julia Klein, künstlerische Leiterin des Erzählfestivals.

Tickets: 15 €, ermäßigt 9 €, Familienkarte (zwei Erwachsene + zwei Kinder) 30 € / ermäßigt 18 €)

Bitte beachten: Das ApfelKULTURparadies ist nicht barrierefrei. Benötigt werden wetterfeste und warme Kleidung, festes Schuhwerk.

### Geschichten bewegen /Moving Stories – digital Storytelling To Go

Geschichten erzählen im digitalen Zeitalter – ein Anachronismus? Keineswegs. Wir wollen uns dafür auf den Weg machen und auf der Suche nach Geschichten unterwegs sein, mal online, mal offline, aber immer kreativ, neugierig und mit wachen Augen und Ohren. Kommt mit auf eine hybride Storytelling-Reise durch das Lindenhofquartier.

Benötigt wird: Ein internetfähiges Smartphone.

27.10. & 07.11.  
16:30 Uhr  
Digital Impact Lab  
Gröpelingen

Liegnitzstr. 52A-54



Ein Stadtteil  
voller Geschichten  
und Licht  
07.11.

Verkaufsoffener  
Sonntag  
07.11.

07.11.  
16:00 – 19:00 Uhr  
Gröpelingen



### Ein Stadtteil voller Geschichten und Licht

Sie kennen die Feuerspuren? Vergessen Sie alles, was Sie bisher wussten. Das internationale Erzählfestival passt sich den Bedingungen der Pandemie an. Sie erleben in diesem Jahr einen feurigen Sonntagnachmittag mit wärmenden Geschichten von Erzähler:innen in ganz Gröpelingen. Wann und wo? Um 16:00 Uhr starten an allen Orten im Stadtteil Erzähler:innen mit ihren oft mehrsprachigen Geschichten. Immer wieder gibt es Feuershows und leuchtende Installationen. Bitte erkundigen Sie sich auf unserer Website über das aktuelle Programm. Alle Orte sind fußläufig von den Straßenbahnhaltstellen Lindenhofstraße und Use Akschen erreichbar. Mit dabei: Liegnitzplatz, Lichthaus. Digital Impact Lab, Atelierhaus Roter Hahn, Kunstkiosk, QBZ Morgenland uvm. [www.feuerspuren.de](http://www.feuerspuren.de)

### Verkaufsoffener Sonntag

Die Geschäfte des Einzelhandels in Gröpelingen und Oslebshausen, der Waterfront Bremen und des Sander Centers sind geöffnet.

07.11.  
13:00 – 18:00 Uhr  
im Stadtteil und in  
der Waterfront

